

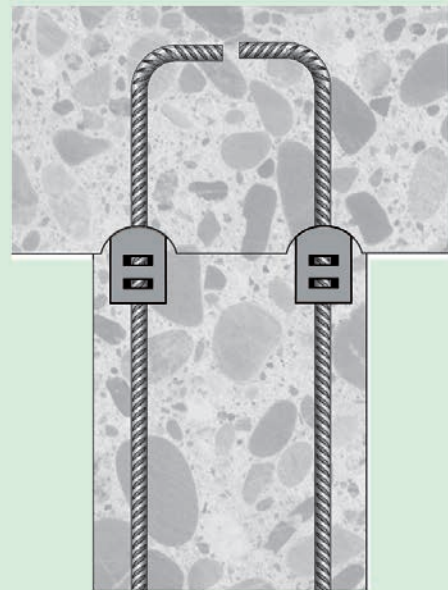
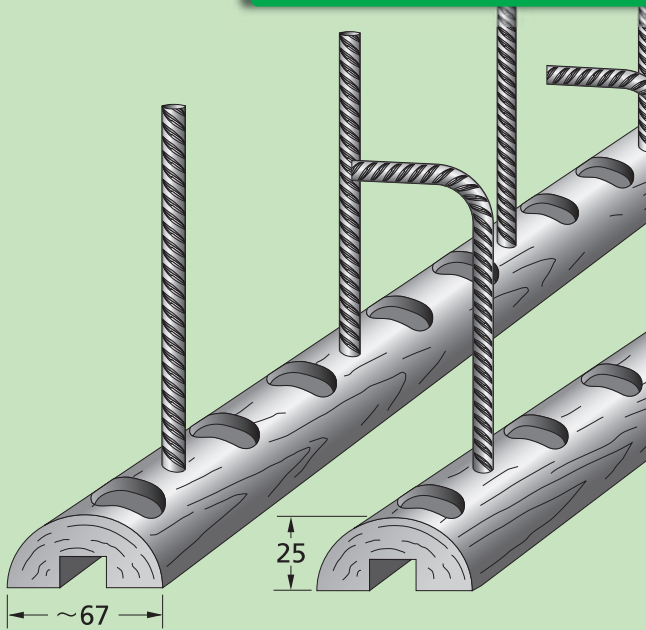


**JORDAHL®**  
anchored in quality

**H**  
BAU  
TECHNIK

**ANKABA**  
Innovative Produkte.

**BEWEHRUNGSTECHNIK/TECHNIQUES D'ARMATURES**



**Bewehrungsanschluss JBW**  
**Raccordement d'armature JBW**



**JORDAHL H-BAU**

## JBW Bewehrungsanschluss

**Das variantenreiche Anschluss-System mit Koppellement und Trägerleiste. Kein Schrauben, Schweißen oder Rückbiegen.**

Mit diesem patentierten, von der Bundesanstalt für Materialprüfung geprüften Bewehrungsanschluss JBW werden Stahl- betonanschlüsse, ob im Ortbeton oder im Fertigteilbau bei höchstmöglicher Wirtschaftlichkeit problemlos, risikolos und sicher hergestellt.

Der Bewehrungsanschluss JBW besteht aus zwei Beton-Rippenstahlankern, einem u-förmigen Koppellement und einer Trägerleiste.

**Zulassungs-Nr. Z 1.3-BV 21**

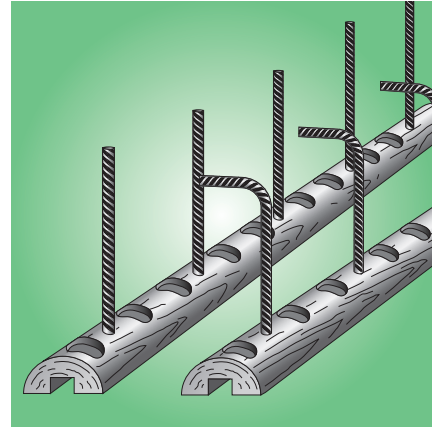
## Le raccordement d'armatures JBW

**Le système de raccordement aux multiples variantes, avec élément de couplage et barre de support. Pas besoin de visser, de souder ni de replier.**

Ce raccordement d'armatures JBW, breveté et testé par l'Institut fédéral de contrôle des matériaux, permet de éaliser sans problèmes, sans risques, de manière sûre et avec un maximum de rentabilité des raccordements d'éléments en béton armé, aussi bien en cas de coulée sur place que d'éléments préfabriqués. Le raccordement d'armatures JBW se compose de deux ancrages pour béton en acier nervuré, d'un élément de couplage en U et d'une barre de support.

**N° d'homologation**

**Z 1.3-BV 21**

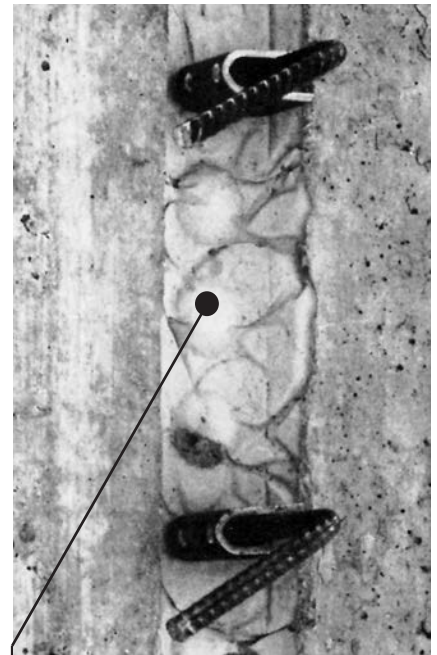


## Vorteile des JBW

- Statisch einwandfrei
- Volle Stabkraft wird weitergeleitet
- Schubverbund gemäss DBV-Merkblatt Querkraftaufnahme gesichert durch Profilierung der Betonfläche
- Kein Abbiegen und Rückbiegen von Anschlussseisen
- Auch bei Frostgraden verlegefertig
- Bauaufsichtlich zugelassen unter Nr. Z 1.3-BV 21
- Kein Schrauben und Schweiessen
- Erfüllt die SIA 262, mit den Verankerungslängen 50 x Ø
- Verminderung der Unfallgefahr
- Jede Wandstärke kann angeschlossen werden
- Beliebige Fixlängen auf der Baustelle herstellbar
- Spart Arbeitszeit
- Profilierte Trägerleiste für besseren Schubverbund

## Avantages du système JBW

- Une statique parfaite
- La force de la barre est intégralement transmise
- Connexion au cisaillement selon fiche technique DBV. La reprise de force transversale est assurée par le profilage de la surface du béton.
- Pas besoin de plier ou de replier les fers de raccordement
- Prêt à poser, même en cas de gel
- Homologation n° Z 1.3-BV 21 des services techniques du bâtiment
- Pas besoin de visser ou de souder
- Satisfait à la norme SIA 262, avec les longueurs d'ancrage 50 x Ø
- Réduction du risque d'accident
- Possibilité de raccordement de toutes les épaisseurs de parois
- Longueurs fixes au choix réalisables sur le chantier
- Gain de temps de travail
- Barre de support profilée pour une meilleure connexion au cisaillement

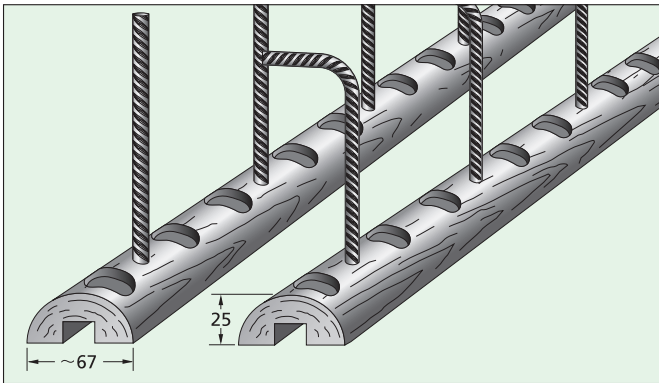


Profilierte Betonfläche, dadurch besserer Schubverbund.

Surface du béton profilée, d'où une meilleure connexion au cisaillement

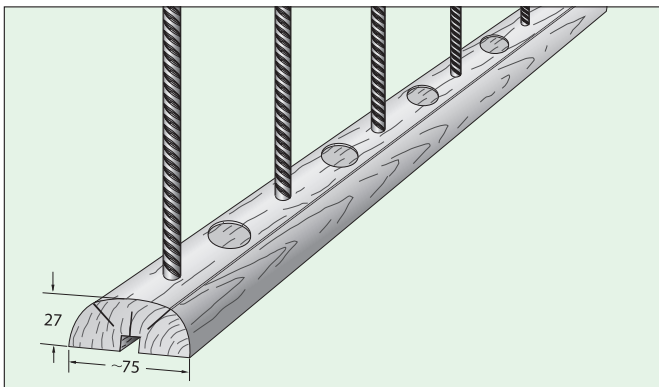
## Standardsystem/Systeme standard

### Bewehrungsanschluss JBW Ø 10 mm/Raccordement d'Armature JBW Ø 10 mm



JBW 10 / (e) - 50 - 50 / GGN

### Bewehrungsanschluss JBW Ø 12 mm/Raccordement d'Armature JBW Ø 12 mm

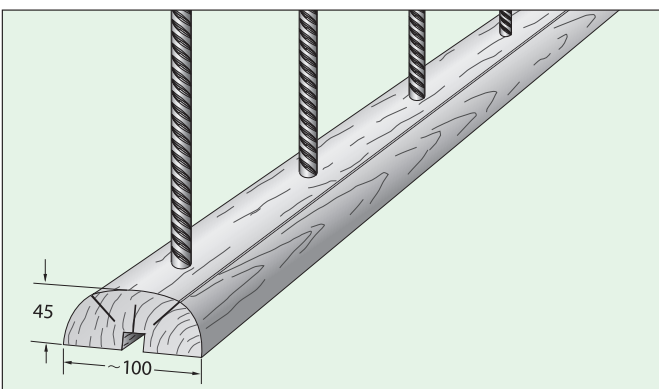


JBW 12 / (e) - 60 - 60 / GGN

JBW 12 / (e) - 60 - 100 / GGN

JBW 12 / (e) - 100 - 100 / GGN

### Bewehrungsanschluss JBW Ø 16 mm/Raccordement d'Armature JBW Ø 16 mm



JBW 16 / (e) - 80 - 80 / GGN

JBW 16 / (e) - 80 - 125 / GGN

JBW 16 / (e) - 80 - 150 / GGN

JBW 16 / (e) - 125 - 125 / GGN

JBW 16 / (e) - 125 - 150 / GGN

JBW 16 / (e) - 150 - 150 / GGN

**Werkstoff Betonrippenstahlanker:**  
B500B nach SIA 262

**Werkstoff Koppелеlement:**  
Stahl ST 52-3/FeE 355

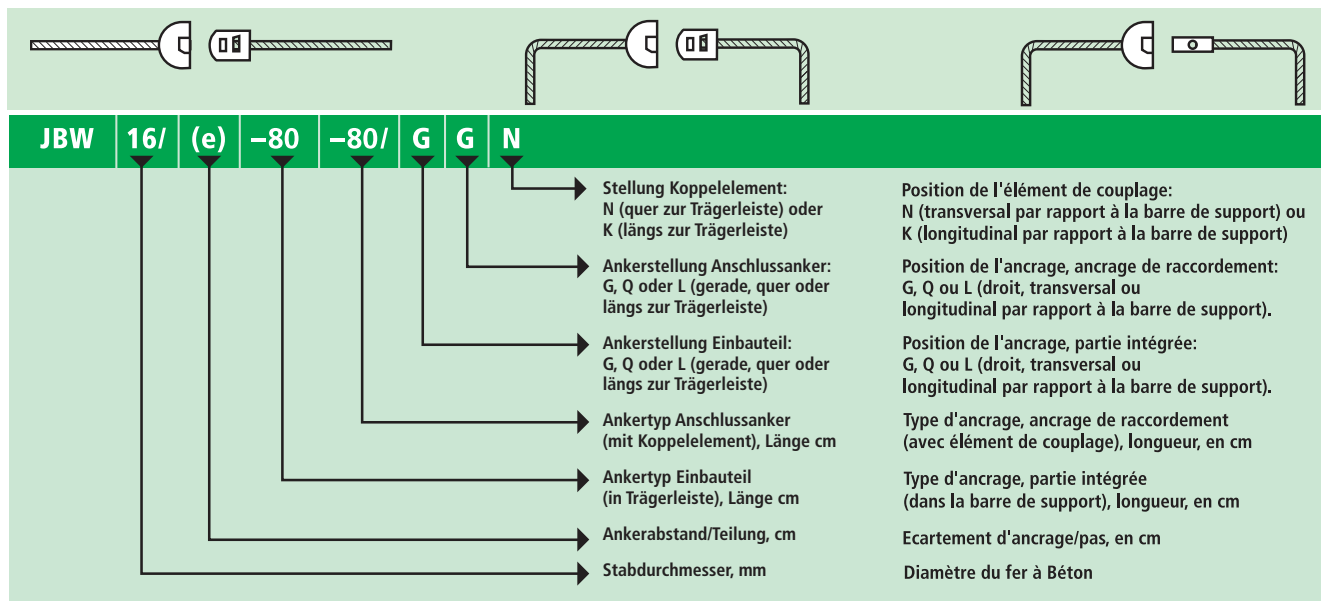
**Werkstoff Trägerleiste:**  
Holz mit Sollbruchstelle und mit Folie überzogen

**Matériau d'ancrage pour béton en acier nervuré:**  
B500B selon SIA 262

**Matériau de l'élément de couplage:**  
acier ST 52-3/FeE 355

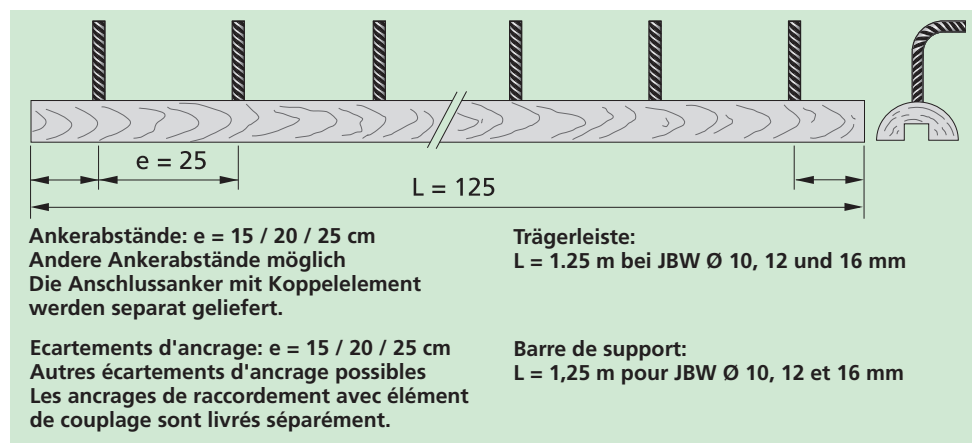
**Matériau de la barre de support:**  
bois revêtu d'un film

### Ankerstellungen/Positions de l'ancrage

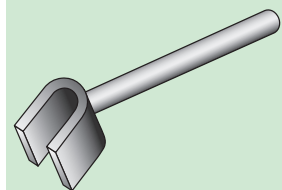


Ankerstellungen	Positions de l'ancrage	Abgebogene Anker	Ancrage coudé
Q = Quer zur Trägerleiste	Transversal par rapport à la barre de support	bei Ø 10 B min. 12 cm	pour Ø 10 B min. 12 cm
L = Längs zur Trägerleiste	Longitudinal par rapport à la barre de support	bei Ø 12 B min. 14 cm	pour Ø 12 B min. 14 cm
G = Gerade Anker	Ancrage droit	bei Ø 16 B min. 18 cm	pour Ø 16 B min. 18 cm
Trägerleiste	Barre de support	Stellung Koppелеlement	Position de l'élément de couplage
L = 1.25 m	1.25 m	N = quer zu Trägerleiste	transversal par rapport à la barre de support
		K = längs zu Trägerleiste	longitudinal par rapport à la barre de support
Ankerabstand/Teilung	Ecartement d'ancrage/Pas	Alle oben aufgeführten Typen liefern wir Ihnen auch einseitig oder beidseitig abgebogen.	
e = 15 / 20 / 25 cm	15 / 20 / 25 cm	Nous pouvons également livrer tous les types présentés en version coudée d'un côté ou de deux côtés.	
Andere Teilungen auf Anfrage	Autres pas sur demande		

### Lieferzustand/Etat à la livraison



Eindreh Schlüssel für  
JBW Ø 10, 12 und 16 mm  
Clé de vissage pour  
JBW Ø 10, 12 et 16 mm



Eindreh Schlüssel  
bitte separat bestellen  
Clé de vissage  
à commander séparément

## Einbau und Montage/Encastement et Montage



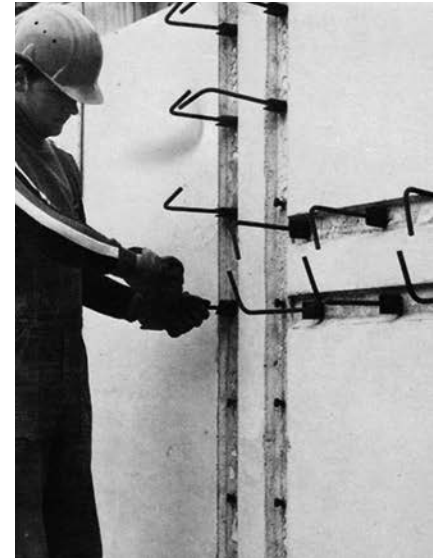
Annageln von der Einbauseite auf die Schalung

Clouage du côté montage sur le coffrage



Nach dem Ausschalen die Trägerleiste entfernen

Retrait de la barre de support après décoffrage



Montieren der Anschlussanker durch Drehen um 90°

Montage des ancrages de raccordement par rotation de 90 degrés

Die schnelle, rationelle Einbauweise kennzeichnet den JBW Bewehrungsanschluss. Die verlegefertige Trägerleiste mit fest fixierten Ankern wird auf der Schalung angenagelt. Nach dem Armieren, Betonieren und Ausschalen sind die Leisten oberflächenbündig sichtbar. Die Sollbruchstellen der Trägerleisten stellen ein schnelles, problemloses Entfernen sicher.

In den jetzt vorhandenen Aussparungen liegen die Ankerhaken frei; die Koppellemente mit schon eingerasteten Anschlussankern werden durch einfache 90°-Drehung schlupfarm (entsprechend SIA 262) verbunden. Nach dem Betonieren des anzuschliessenden Bauteils ist eine kraftschlüssige und konstruktiv verzahnte Verbindung hergestellt. Die Anschlüsse können sowohl in einschnittiger als auch in zweischnittiger Anordnung ausgeführt werden (Abb. Anwendungsbeispiele). Beim Einbau ist auf die ausreichende Betonüberdeckung nach SIA 262 zu achten. Allenfalls müssen die Koppellemente längs zur Trägerleiste eingeplant werden.

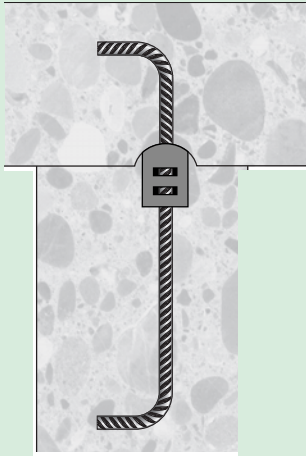
**Durch einfaches Zuschneiden der Trägerleisten auf der Baustelle können sämtliche Bauteilstärken und -höhen angeschlossen werden.**

Le raccordement d'armature JBW se caractérise par une mise en place rapide et rationnelle. La barre de support prête à poser avec les ancrages fixés à demeure se cloue sur le coffrage. Après le ferrailage, la coulée du béton et le décoffrage, les barres sont apparentes au ras de la surface. Les points de rupture prédéfinis des barres de support garantissent leur retrait rapide et sans problèmes.

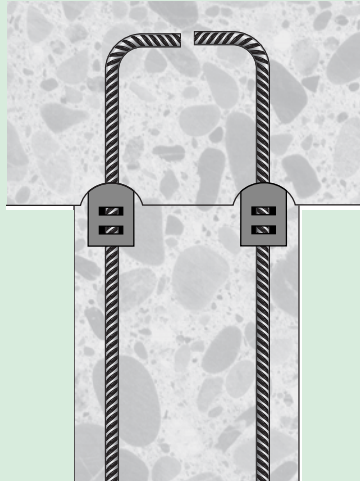
Les comes d'ancrage sont dégagées au niveau des évidements désormais existants ; les éléments de couplage avec les ancrages de raccordement déjà enclenchés sont ensuite reliés avec un faible glissement (selon SIA 262) par simple rotation de 90°. Après coulée du béton de la pièce adjacente, on obtient une liaison mécanique présentant un entement. Les raccords peuvent être agencés de sorte à travailler au simple cisaillement ou au double cisaillement (Fig. Exemples d'application). Lors de la mise en place, il faut veiller à un recouvrement de béton suffisant selon SIA 262. Dans le cas contraire, les éléments de couplage devront être prévus en position longitudinale par rapport à la barre de support.

**Par simple découpe des barres de support sur le chantier, il est possible de raccorder toutes les épaisseurs et hauteurs de composants.**

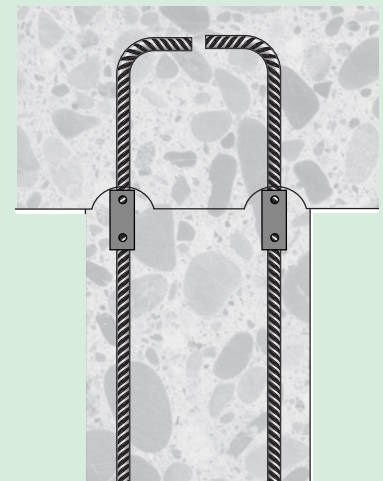
## Anwendungsbeispiele/Exemples d'application



**Einschnittige Anordnung Koppelement quer zur Trägerleiste**  
Agencement travaillant au simple cisaillement  
Élément de couplage transversal par rapport à la barre de support



**Zweischchnittige Anordnung Koppelement quer zur Trägerleiste**  
Agencement travaillant au double cisaillement  
Élément de couplage transversal par rapport à la barre de support



**Zweischchnittige Anordnung Koppelement längs zur Trägerleiste**  
Agencement travaillant au double cisaillement  
Élément de couplage longitudinal par rapport à la barre de support

### Bestätigung

BUNDESAMT FÜR ZIVILSCHUTZ  
Abteilung Bauliche Massnahmen

Bewehrungsanschluss JBW

Sehr geehrte Herren,

In Beantwortung Ihres Schreibens vom 4.2.1981 sowie nach Zustellung Ihrer ergänzenden Unterlagen mit Datum vom 20.10.1981 teilen wir Ihnen mit, dass wir gegen die Verwendung Ihres Jordahl-Bewehrungsanschlusses vom Typ JBW beim Bau von Zivilschutzanlagen keine Einwände haben, sofern der von Ihnen verwendete Baustahl S 500/550 hinsichtlich Bruchdehnung dem Stahl III gemäss SIA 162 sowie den Empfehlungen (Ausgabe 1978) 162/101 entspricht.

In der Hoffnung Ihnen mit dieser Stellungnahme gedient zu haben verbleiben wir mit vorzüglicher Hochachtung

BUNDESAMT FÜR ZIVILSCHUTZ  
Abteilung Bauliche Massnahmen  
Der Chef:  
gez. A. Hallmann

### Attestation

OFFICE FEDERAL DE LA PROTECTION CIVILE  
Département des mesures concernant le bâtiment

Raccordement d'armature JBW

Messieurs,

En réponse à votre courrier du 4.2.1981 ainsi qu'après réception de vos documents complémentaires en date du 20.10.1981, nous avons le plaisir de vous faire savoir que nous n'avons aucune objection contre l'utilisation de votre raccordement d'armature Jordahl de type FBW pour la construction d'installations de protection civile, à condition que l'acier de construction utilisé S 500/550 corresponde à l'acier III selon SIA 162 sous l'angle de l'allongement à la rupture et qu'il réponde aux recommandations 162/101 (édition de 1978).

Dans l'espoir que cette prise de position répondra à votre attente, nous vous prions de croire à l'expression de nos cordiales salutations.

OFFICE FEDERAL DE LA PROTECTION CIVILE  
Département des mesures: concernant le bâtiment  
Le responsable.  
signé A. Hallmann



**JORDAHL®**  
anchored in quality



**ANKABA**  
Innovative Produkte.



## **JORDAHL H-BAU**

### **JORDAHL H-BAU AG**

Wasterkingerweg 2

8193 Eglisau

Tel. 044 807 17 17

Fax 044 807 17 18

[info@jordahl-hbau.ch](mailto:info@jordahl-hbau.ch)

[www.jordahl-hbau.ch](http://www.jordahl-hbau.ch)